Hỏi & Đáp

Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ

USCENSUSBUREAU

Helping You Make Informed Decisions

Bộ Thương Mại Hoa Kỳ
Ban Quản Lý Kinh Tế Và Thống Kê
Phòng Kiểm Tra Dân Số Hoa Kỳ

United States Census 2010

Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ là gì?

Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ là cuộc khảo sát do Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số Hoa Kỳ thực hiện tại mỗi quận, vùng đất người Mỹ Da Đỏ, bản xứ Alaska và quần đảo Hạ Uy Di thuộc quốc gia.

Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ cung cấp các thông tin quan trọng về kinh tế, xã hội, nhân khẩu, và gia cư cho những cộng đồng quốc gia này mỗi năm. Các cộng đồng cho chúng tôi biết rằng cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ giúp họ lấy nhiều quyết định sáng suốt và rất quan trọng cho tương lai của họ.

Có phải việc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ là một phần của Thống Kê Dân Số năm 2010 không?

Phải. Thống Kê Dân Số năm 2010 sẽ chú trọng vào việc đếm dân số. Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ sẽ cung cấp hàng năm cho cộng đồng cùng loại thông tin chi tiết mà chỉ có trước đây khi Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số Hoa Kỳ thực hiện việc thống kê mỗi mười năm.

Tôi chưa nghe gì về cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ. Quý vị đã tiến hành được bao lâu rồi?

Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ bắt đầu vào năm 1996 tại một số quận tiêu biểu ở khắp quốc gia. Ngày nay khảo sát được tiến hành tại khắp các quận ở Hoa Kỳ.

Các câu trả lời trên bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ sẽ được sử dụng như thế nào?

Các câu hỏi trên bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ được để thâu thập dữ kiện cần thiết để quản lý hay đánh giá các chương trình của chánh phủ. Những câu hỏi này tương tự như những câu hỏi có trong phần kiểm kê dân số mười năm một lần.

- Thông tin về *lợi tức* được để so sánh mức kinh tế của những khu vực khác nhau. Nhiều chương trình liên bang và tiểu bang dùng những dữ liệu như thế để phân phối ngân quỹ khai triển cộng đồng.
- Câu trả lời của quý vị cho các câu hỏi *cách thức đi làm* được Bộ Giao Thông Hoa Kỳ sử dụng để hoạch định cải tiến xa lộ, khai triển dịch vụ vận chuyển công cộng, và thiết kế các chương trình để giải quyết vấn đề giao thông.
- Thông tin về *tuổi tác* được dùng ở các chương trình liên bang để phân chia ngân quỹ hay dịch vụ cho trẻ em, người lớn ở độ tuổi đi làm, hoặc lão niên.
- Các câu trả lời cho những câu hỏi về *lợi tức và gia cư* được tóm lược và được Bộ Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng Hoa Kỳ dùng để đánh giá nhu cầu trợ cấp nhà cửa cho lão niên, người tàn tật và chủ nhà có lợi tức thấp.
- Thông tin về *chủng tộc, nguồn gốc Tây Ban Nha, và ngôn ngữ sử dụng tại gia* được để xác định yêu cầu bầu cử song ngữ theo Đạo Luật Quyền Bầu Cử và giám sát cơ hội làm việc bình đẳng theo Luật Dân Quyền. Chủng tộc và nguồn gốc Tây Ban Nha nguyên thủy (hay chủng tộc) được xem như là khái niệm khác biệt và do đó đòi hỏi các câu hỏi riêng biệt.
- Thông tin về *quân đội* chủ yếu do Bộ Sự Vụ Cựu Quân Nhân sử dụng để đánh giá nhu cầu của cựu quân nhân và các chương trình của những người này về giáo dục, việc làm và chăm sóc sức khỏe.

Tôi sẽ hưởng lợi ích nào khi trả lời bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ?

Các cơ quan liên bang, tiểu bang và cộng đồng cho biết là họ không có thông tin mới nhất để hiểu rõ hơn các vấn đề cộng đồng, đáp ứng các nhu cầu, và phân định chương trình và tài nguyên. Theo lời của một vị lãnh đạo cộng đồng nói thì "Ước tính thì khá hay nhưng ít có hiệu quả."

Qua cách trả lời bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ, quý vị giúp cho cộng đồng mình thiết lập mục tiêu cộng đồng, nhận biết các vấn đề và các giải pháp của cộng đồng, tìm các cơ sở và chương trình, và đánh giá mức hiệu quả của chương trình.

Các chương trình và thực thể sau đây dùng dữ kiện của bản Khảo Cộng Đồng Mỹ:

- *Chánh phủ địa phương* để cấp ngân sách, đánh giá chương trình, và hoạch định cho các dự án phát triển cộng đồng.
- *Các chương trình cộng đồng,* như những chương trình cho lão niên, chương trình hướng đạo, thư viện, ngân hàng, bệnh viện, và các tổ chức cộng đồng khác, nhằm cung cấp dịch vụ cho cộng đồng và để tìm các tòa nhà, dịch vụ, và chương trình.
- *Chuyên viên hoạch định vận chuyển,* dùng thông tin về cách thức đi làm, để hoạch định lượng lưu thông cao điểm nhằm giảm tắc nghẽn lưu thông, hoạch định chỗ đậu xe, và khai triển chiến lược, như chương trình đi chung xe và thời biểu làm việc uyển chuyển. Họ sẽ lấy quyết định để xây đường mới hay mở rộng đường hiện tại, và để khai triển hệ thống vận chuyển, như xe điện nhẹ hay xe điện ngầm, bằng cách dự đoán nhu cầu tương lai.

Tôi có phải trả lời trên bản Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ không?

Có. Trả lời câu hỏi trên bản khảo sát được luật pháp đòi hỏi (Tựa Đề 13, Quy Luật Hoa Kỳ, Đoạn 141, 193, và 221). Luật pháp cũng bảo vệ kín đáo thông tin mà quý vị cung cấp.

Tôi có phải trả lời các câu hỏi này mỗi năm không?

Không. Chỉ một số địa chỉ mẫu được chọn tham gia vào cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ. Một địa chỉ chỉ được chọn làm địa chỉ mẫu mỗi 5 năm một lần. Những địa chỉ này được chọn ngẫu nhiên và tiêu biểu cho những địa chỉ khác trong cộng đồng. Đó là lý do quan trọng vì sao mỗi gia đình mẫu phải trả lời các câu hỏi.

Tôi có phải trả lời cho bản khảo sát nếu chỉ ở tạm thời tại địa chỉ này?

Có. Nếu ở tại địa chỉ này trong hơn 2 tháng, quý vị phải điền vào toàn bộ bản khảo sát. Nếu ở trong 2 tháng hay ngắn hơn, quý vị vẫn phải hoàn tất một phần bản khảo sát, theo chỉ dẫn. Đại diện Phòng Kiểm Tra Dân Số có thể giúp quý vị. Thông tin này giúp cho cộng đồng hoạch định khi dân số thay đổi ở thời điểm khác nhau trong năm.

Câu trả lời trong bản khảo sát có được giữ kín không?

Có. Các câu trả lời của quý vị sẽ được giữ kín theo Tựa Đề 13, Quy Luật Hoa Kỳ, Đoạn 9. Luật này nêu rõ rằng Phòng Kiểm Tra Dân Số có thể sử dụng thông tin do cá nhân cung cấp chỉ cho mục đích thống kê và không được công bố hay khai trình thông tin có thể nhận diện bất cứ cá nhân nào.

Làm thế nào để xem được kết quả khảo sát?

Thông tin này được công bố trên mạng lưới American FactFinder® của Phòng Kiểm Tra Dân Số tại http://factfinder.census.gov.

Dữ kiện được cung cấp dưới một số dạng thức khác nhau để cho mọi người từ người mới bắt đầu (có thể chỉ muốn xem dữ liệu) cho đến nhà nghiên cứu nhiều kinh nghiệm.

American FactFinder® cung cấp các bảng mà:

- cung cấp cái nhìn tổng quát về các dữ kiện một cách nhanh chóng.
- so sánh dữ kiện cho những nơi khác nhau và,
- cung cấp dữ kiện bao quát để nghiên cứu chi tiết hơn.

Cảnh sát hay bất cứ cơ quan điều luật nào có thể xem câu trả lời của tôi trên bản khảo sát không?

Không. Phòng Kiểm Tra Dân Số bảo vệ thông tin riêng tư của quý vị. Cảnh sát không thể xem thông tin này cũng như không có tòa án nào có thể được xem. Không ai có thể xem hay sử dụng câu trả lời đặc thù nào để thực thi bất cứ loại luật pháp nào.

Nếu có bất cứ nhân viên nào của Phòng Kiểm Tra Dân Số vi phạm những điều khoản này, thì người đó sẽ bị Quốc Hội phạt tội hình sự nghiêm trọng - bị ngồi tù cho đến 5 năm và/hoặc bị phạt cho đến $ 250,000 (Tựa Đề 13, Đạo Luật Hoa Kỳ, Đoạn 214, như được tu chính trong Tựa Đề 18, Quy Luật Hoa Kỳ, Đoạn 3559 và 3571).

Tôi là người lão niên, tàn tật, hay nói cách khác là không thể hoàn tất bảng câu hỏi Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ. Vậy thì phải làm sao?

Quý vị có thể chỉ định người khác giúp mình, hay đại diện Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số có thể gọi cho quý vị hoặc đến nhà để giúp quý vị điền bản khảo sát. Người trả lời có thể gọi số 1-800-354-7271 để được giúp đỡ. Để có kết quả chính xác nhất, điều quan trọng là mỗi gia đình nào được chọn nên tham gia vào cuộc khảo sát.

Tôi có thể lấy thêm thông tin về cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ bằng cách nào?

Có một số cách để lấy thông tin về Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ:

Muốn biết thông tin chi tiết, chúng tôi khuyến khích quý vị viếng thăm mạng lưới của chúng tôi tại: <www.census.gov/acs/www> hoặc gọi cho Văn Phòng Khu Vực của Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số gần nhà quý vị nhất được liệt kê dưới đây:

Văn Phòng Khu Vực của Văn Phòng Kiểm Tra Dân Số

Atlanta, GA
1-800-424-6974

Boston, MA
1-800-562-5721

Charlotte, NC
1-800-331-7360

Chicago, IL
1-800-865-6384

Dallas, TX
1-800-835-9752

Denver, CO
1-800-852-6159

Detroit, MI
1-800-432-1495

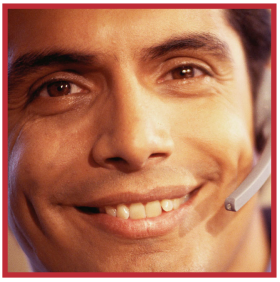
Kansas City, KS
1-800-728-4748

Los Angeles, CA
1-800-992-3530

New York, NY
1-800-991-2520

Philadelphia, PA
1-866-238-1374

Seattle, WA
1-800-233-3308



Nếu có thắc mắc về dữ kiện Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ hay muốn biết cách xem kết quả của cuộc khảo sát, xin gọi cho đường dây Dịch Vụ Khách Hàng theo số:

301-763-INFO (4636)

Quý vị cũng có thể liên lạc với chúng tôi bằng điện thư

cmo.acs@census.gov

hoặc

gởi thơ cho chúng tôi tại địa chỉ sau đây:

American Community Survey
U.S. Census Bureau
4600 Silver Hill Rd.
Washington, DC 20233-7500

KHẢO SÁT CỘNG ĐỒNG MỸ

PHÒNG KIỂM TRA DÂN SỐ HOA KỲ

Điện thư: cmo.acs@census.gov

Điện thoại: 1-888-346-9682

Internet:
www.census.gov/acs/www

ADDC/07-ACSQA(01-2007) (Vietnamese)
Issued January 2007